

B I B L I O G R A F I E

- AB *The Anchor Bible-Genesis, Introduction, Translation and Note by E. A. Speiser, New-York, 1964.*
- ARGHEZI Tudor Arghezi, *Scrieri*, I, Editura pentru Literatură, Bucureşti, 1962.
- ARVINTE, DT. ENTLEHN *Die deutschen Entlehnungen in den rumänischen Mundarten (nach den Angaben des Rumänischen Sprachatlases)*, Akademie Verlag, Berlin, 1971.
- BAILLY A. Bailly, *Dictionnaire grec-français*, Paris, 1950.
- BARBU Ion Barbu, *Poezii*, ediție îngrijită de Romulus Vulpescu, Editura Albatros, Bucureşti, 1970.
- BIBLIA 1795 *Biblia, adecă Dumnezeiasca Scriptură a legii vecchi și a ceii noao*, Blaj, 1795.
- BHH *Biblisch-historisches Handwörterbuch*, ediția B. Reicke / L. Rost, Göttingen, 1962—1979.
- BB ; BIBLIA 1688 *Biblia, adecă Dumnezeiasca Scriptură ale cei vecchi și ale cei noao lège*, Mitropolia Bucureștilor, 1688.
- BB 1688—1988 *Biblia adecă Dumnezeiasca Scriptură a Vechiului și Noului Testament. Tipărită întâia oară la 1688 în lîmpul lui Șerban Vodă Carlaucăzino, Domnul Tării Românești. Relipărită după 300 de ani în facsimil și transcriere cu aprobarea Sfintului Sinod și cu binecuvîntarea Prea Fericitului Părinte Teoclist, Patriarhul Bisericii Ortodoxe Române*, Editura Institutului Biblic și de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române, Bucureşti, 1988.
- BIBLIA 1968/1975 *Biblia sau Sfânta Scriptură*, Institutul Biblic și de Misiune Ortodoxă al Bisericii Ortodoxe Române, Bucureşti, 1968/1975.
- BJ *La Bible de Jérusalem*, Paris, 1981.
- BLAGA Lucian Blaga, *Opere*, I—III, ediție critică și studiu introductiv de George Gană, Editura Minerva, Bucureşti, 1982—1986.
- BLASS / DEBRUNNER Fr. Blass / A. Debrunner, *Grammatik des neutestamentlichen Griechisch*, ediția R. Rehkopf, Göttingen, 1975.
- BOTTA Dan Botta, *Scrieri*, ediție îngrijită de Dolores Botta, prefață de Ion Biberi, Editura pentru Literatură, Bucureşti, 1968.
- CANT. DIV. Dimitrie Cantemir, *Divanul sau gîlceava înțeleptului cu lumea sau giudeful sufletului cu trupul*, Iași, 1698.
- CARTOJAN 1974 N. Cartojan, *Cărțile populare în literatura română*, Bucureşti, 1974.
- CARTOJAN 1980 N. Cartojan, *Istoria literaturii române vecchi*, postfață și bibliografii finale de Dan Simionescu, prefață de Dan Zamfirescu, Editura Minerva, Bucureşti, 1980.
- CÂNDEA Virgil Cândea, *Rațiunica dominantă. Contribuții la istoria umanismului românesc*, Editura Dacia, Cluj-Napoca, 1979.
- CDDE I.-A. Candrea-Ov.Densusianu, *Dicționarul etimologic al limbii române. Elementele latine*, Bucureşti, 1914.
- CHASSANG A. Chassang, *Dictionnaire grec-français*, Paris (fără an).
- CIOBANU Ștefan Ciobanu, *Istoria literaturii române vecchi*, I, Academia Română, Monitorul oficial, Bucureşti, 1947.

- CHEVALIER /
GHEERBRANT J. Chevalier / A. Gheerbrant, *Dictionnaire des symboles*, ediția Marian Berlewi, Paris^a, 1973.
- CILL Contribuții la istoria limbii române literare în secolul al XIX-lea, vol.I—III, București, 1956, 1958, 1962.
- CIORANESCU, DER Alejandro Cioranescu, *Diccionario Etimológico Rumano*, Universidad de La Laguna, Tenerife-Madrid, 1958.
- CODRESCU Teodor Codrescu, *Uricariul*, partea I, Iași, Tipografia Buciumului Român, 1852.
- COR. PS. Coresi, *Psallirea slavo-română*, Ediție Stela Toma, București, 1976.
- COSTIN O. Miron Costin, *Opere*, ediție critică cu un studiu introductiv, note, comentarii, variante, indice și glosar de P.P. Panaiteanu, Editura de Stat pentru Literatură și Artă, București, 1958.
- CUV. *Cuvîntul înainte cătră ci tori*, ms. 45.
- DA *Dicționarul limbii române*, Academia Română, București, 1913—1948.
- DENSUSIANU ILR II Ovid Densusianu, *Istoria limbii române*, vol. II, *Secolul al XVI-lea*, ediție îngrijită de J. Byck, Editura Științifică, București, 1961.
- DENSUSIANU 1936 Ovid Densusianu, *Limba română în secolul al XVI-lea (curs litografiat)*, București, 1935—1936.
- DENSUSIANU O. Ovid Densusianu, *Opere*, III, ediție critică și comentarii de Valeriu Rusu, *Limba română în secolul al XVI-lea, Evoluția estetică a limbii române*, Editura Minerva, București, 1977.
- DEX *Dicționarul explicativ al limbii române*, Editura Academiei Române, București, 1975.
- DLR *Dicționarul limbii române*, Editura Academiei Române, București, 1965 urm.
- DLRLV Mariana Costinescu, Magdalena Georgescu, Florentina Zgaraon, *Dicționarul limbii române literare vechi (1640—1780). Termeni regionali*, Editura Științifică și Enciclopedică, București, 1987.
- DOINAȘ Ștefan Aug. Doinaș, *Versuri*, Editura Eminescu, București, 1972.
- DOS. PAR. Dosoftei, *Paremile preste an*, Iași, 1683.
- DOSOFTEI O Dosoftei, *Opere I, Versuri*, ediție critică de N.A. Ursu, studiu introductiv de Al. Andriescu, Editura Minerva, București, 1978.
- ELIADE 1942 Mircea Eliade, *La mandragore et les mythes de la „naissance miraculeuse”* în „Zalmoxis”, III, 1942, p. 1—48.
- ELIADE — 1943 M. Eliade, *Insula lui Euthanasius*, București, 1943.
- ELIADE 1964 M. Eliade, *Traité d'histoire des religions*, Paris, 1964.
- ELIADE 1980 Mircea Eliade, *De la Zalmoxis la Genghis-Han, studii comparative despre religiile și folclorul Daciei și Europei Orientale*, Editura Științifică și Enciclopedică, București, 1980.
- ELIADE 1981 M. Eliade, *Istoria credințelor și ideilor religioase*, I—III, traducere de Cesar Baltag, Editura Științifică și Enciclopedică, București, 1981—1988.
- EMINESCU Mihai Eminescu, *Opere*, ediție critică îngrijită de Perpessicius, Fundația Regală pentru Literatură și Artă, București, 1939.
- ERNOUT-MEILLET A. Ermout et A. Meillet, *Dictionnaire étymologique de la langue latine. Histoire des mots*, Quatrième édition, Paris, 1959.
- EU *Die Bibel-Altes und Neues Testament*, Einheitsübersetzung, Freiburg-Basel-Wien, 1980.
- EWUR Lajos Tamás, *Etymologisch-historisches Wörterbuch der ungarischen Element im Rumänischen. Unter Berücksichtigung der Mundartwörter*, Budapest, 1966
- FRANKF. *Divinae Scripturæ*, Frankfurt, MDXCVII.
- FRISK, GEW Hjalmar Frisk, *Griechisches etymologisches Wörterbuch*, Heidelberg, I, 1960, II, 1970.

- GASTER M. Gaster, *Literatura populară română*, ediție, prefață și note de Mircea Anghelescu, Editura Minerva, București, 1983.
- GESENIUS W. Gesenius, *Hebräisches und Grossaramäisches Handwörterbuch über das AT*, ediția F. Buhl, Berlin-Göttingen-Heidelberg, 1962.
- GHETIE, BDRL Ion Ghetie, *Baza dialectală a românei literare*, Editura Academiei Române, București, 1975.
- GHETIE 1972 Ion Ghetie, *Biblia de la București și procesul de unificare a limbii române literare*, în *Studii de limbă literară și filologie*, II, Editura Academiei Române, București, 1972.
- GHEȚIE-MAREȘ, GR. DR. Ion Gheție, Al. Mareș, *Graurile daco-române în secolul al XVI-lea*, Editura Academiei Române, București, 1974.
- GN *Die Bibel im heutigen Deutsche. Die Gute Nachricht des Allen und Neuen Testaments*, Stuttgart 2, 1982.
- GRECEANU Radu Greceanu, *Incepătura istoriei vieții luminalului și preacreștinului domnului Țării Rumânești, Io Constanțin Brîncoveanu Basarab-Voievod, dă cind Dumnezeu cu domnia l-a încoronat, pentru vremile și întimplările ce în pămintul acesta în zilele mării sale s-au întimplat*, în *Cronicari munteni*, II, ediție îngrijită de Mihail Gregorian, studiu introductiv de Eugen Stănescu, Editura pentru Literatură, București, 1961.
- HATCH / REDPATH E. Hatch / H.A. Redpath, *A Concordance to the Septuagint and the Other Greek Versions of the Testament (Including the Apocryphal Books)*, Graz, 1954.
- HELIADE *Biblia Sacra que coprinde vechiul și noul Testament, tradusă din hellenesc după a quellor sepedeci de I. Heliade Rădulescu*, Paris, 1858.
- HELIADE O I. Heliade Rădulescu, *Opere*, I, ediție critică de Vladimir Drimba, cu un studiu introductiv de Al. Piru, Scriitori români, Editura pentru Literatură, București, 1967.
- HEM B.-Petriceicu Hasdeu, *Etymologicum magnum Romaniae. Dicționarul limbei istorice și poporane a românilor*, ediție îngrijită și studiu introductiv de Grigore Brâncuș, Editura Minerva, București, 1972—1976.
- HERODOT Herodot, *Istoria*, ediție îngrijită de Liviu Onu și Lucia Șapcăliu, prefață, studiu filologic, note și glosar de Liviu Onu, indice de Lucia Șapcăliu, Editura Minerva, București, 1984.
- ILR *Istoria literaturii române*, I, *Folclorul. Literatura română în perioada feudală (1400—1780)*, Editura Academiei Române, București, 1964.
- IORGA, 1915—1916 N. Iorga, *În legătură cu Biblia de la 1688 și Biblia de la 1667 a lui Nicolae Milescu*, în AAR, istorie, 1, II, t. XXXVIII, 1915—1916.
- IORGA, 1925 Nicolae Iorga, *Istoria literaturii românești*, I, ediția a II-a, Editura librăriei Pavel Suru, București, 1925.
- IORGA, 1985 N. Iorga, *Istoria literaturii românești. Introducere sintetică* (după note stenografice ale unui curs), ediție îngrijită, note și indici de Rodica Rotaru și prefață de Ion Rotaru, Editura Minerva, București, 1985.
- IVĂNESCU, ILR G. Ivănescu, *Istoria limbii române*, Editura Junimea, Iași, 1980.
- IVĂNESCU, PROBL. G. Ivănescu, *Problemele capitale ale vechii române literare*, Extras din Buletinul Institutului de Filologie Română, Iași, vol. XI—XII (1944—1945), Iași, 1948.
- IVIREANUL Antim Ivireanul, *Predici*, ediție critică, studiu introductiv și glosar de G. Ștrempl, Editura Academiei Române, București, 1962.
- JOHANNESOHN M. Johannesson, *Das biblische χαὶ ἐγένετο und seine Geschichte*, Göttingen, 1926.
- KJV *The Holy Bible-Authorized King James Version*, Miami, 1986.
- KRAUSS, TREPP. WB. Fr. Krauss, *Treppener Wörterbuch. Ein Beitrag zum Nordsiebenbürgischen Wörterbuch*, Marburg, 1970.
- KRAUSS, HWSPR. Fr. Krauß, *Wörterbuch der nordsiebenbürgischen Handwerkssprachen*, Siegburg, 1957.
- KLUGE, EWDS¹⁹ Friedrich Kluge, *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache*, 19. Auflage bearbeitet von Walther Mitzka, Berlin, 1963.

- L 1679 Dosoftei, *Dumnezeiasca liturghie*, 1679, ediție critică de N.A. Ursu, cu un studiu introductiv de Înaltpreasfințitul Teocrist, arhiepiscop al Iașilor și mitropolit al Moldovei și Sucevei, Iași, 1980.
- L—S H.G. Liddell / R. Scott, *Greek-English Lexicon*, Oxford, 1958.
- LThK² *Lexikon für Theologie und Kirche*, ediția J. Höfer / K. Rahner, Freiburg, 1986.
- LURKER¹ Manfred Lurker, *Wörterbuch der Symbolik*, Stuttgart, 1983.
- LUTHER *Die Bibel, nach der Übersetzung Martin Luthers*, Stuttgart, 1985.
- LXX *Septuaginta*, ediția A. Rahlfis, Stuttgart, 1971.
- LXX 1658 *Vetus Testamentum graecum ex versione Septuaginta Interpretum Juxta Exemplas Vaticanum Romae editum*, Londini, MDCLIII.
- MILESCU Nicolae Milescu, *Enchiridion sive Stella Orientalis Occidentali splendens, în La perpétuité de la foy de l'Eglise catholique touchant l'Eucharistie, défendue contre le livre du sieur Claude*, Paris, 1669.
- MLD, BIBLIA 1688, I *Monumenta linguae Dacoromanorum, Biblia* 1688, Pars I, *Genesis*, volum intocmit de Alexandru Andriescu, Vasile Arvinte, Ioan Caproșu, Elsa Lüder, Paul Miron, Mircea Roșian, Marietta Ujică, Iași, 1988.
- Ms. 45 *Manuscrisul românesc 45*, Biblioteca Filialei Cluj-Napoca a Academiei Române, cuprinzind copia revizuită a traducerii lui Nicolae Milescu din *Vechiul Testament*.
- Ms. 4 389 *Manuscrisul românesc 4 389*, Biblioteca Academiei Române, cuprinzind a doua traducere din secolul al XVII-lea a *Vechiului testament* în limba română.
- MUNTEANU, ȚĂRA Ștefan Munteanu, Vasile D. Țăra, *Istoria limbii române literare*, Editura Didactică și Pedagogică, București, 1983.
- NECULCE O Ion Neculce, *Opere, Letopiseul Țării Moldovei și O samă de cuvinte*, ediție critică și studiu introductiv de Gabriel Strempel, Editura Minerva, București, 1982.
- NEGRUZZI Constantin Negruzz, *Opere I—III*, ediție critică, studiu introductiv, comentarii și variante de Liviu Leonte, Editura Minerva, București, 1974—1986.
- NTB *Noul Testament*, Bălgard / Alba Iulia, 1648.
- NTB 1988 *Noul Testament de la Bălgard, 1648*, București 1988.
- NT 1703 *Noul Testament*, tipărit în Tipografia domnească, în orașul Bucureștilor, la anul mîntuirii 1703, de smeritul intru ieromonahii Antim Ivireanul.
- NYSSEN 1978 W. Nyssen, *Pământ cînlind în imagini*, București, 1978.
- PAMFILE 1913 T. Pamfile, *Povestea lumii de demult. După credințele poporului român*, București-Leipzig-Viena, 1913.
- PANAITESCU P.P. Panaitescu, *Nicolae Milescu Spătarul* (1636—1708), versiune românească de Silvia P. Panaitescu, ediție îngrijită, studiu introductiv și note de Ștefan S. Gorovei, Editura Junimea, Iași, 1987.
- PASCU, SUR. ROM. G. Pascu, *Sufixe românești*, București, 1916.
- PASCU Giorghe Pascu, *Istoria literaturii române din secolul al XVII-lea*, Institutul de Arte Grafice „Viața Românească”, Iași, 1922.
- PDS *Parola del Signore. La Bibbia*, Traduzione interconfessionale in lingua corrente, Roma, 1985.
- PHILIPPIDE, OR Alexandru I. Philippide, *Originea românilor*, vol. I, Iași, 1925, vol. II, Iași, 1927.
- PHILIPPIDE, PRINCIPII Alexandru I. Philippide, *Opere alese. Teoria limbii*, editate de G. Ivănescu și Carmen Gabriela Pamfil. Cu un studiu introductiv și comentarii de G. Ivănescu, [Principii de istoria limbii p. 1—225].
- PHILIPPIDE, PILLAT Al. Philippide, *Monolog în Babilon*, Editura pentru Literatură, București, 1967.
- PIRU Ion Pillat, *Opere, I—III*, Editura Eminescu, București, 1983—1986.
- PO Al. Piru, *Literatura română veche*, Editura pentru Literatură, București, 1961.
- PO *Palia de la Orăștie*, 1581—1582, text, facsimile, indice, ediție îngrijită de Viorica Pamfil, Editura Academiei Române, București, 1968.

- POPESCU, 1961 Radu Popescu, *Istoriile domnilor Țării Rumânești*, în *Cronicari munteni*, I, ediție îngrijită de Mihail Gregorian, studiu introductiv de Eugen Stănescu, Editura pentru Literatură, București, 1961.
- POPESCU, 1963 Radu Popescu, *Istoriile domnilor Țării Rumânești*, în *Cronicile medievale ale României*, IV, introducere și ediție critică întocmită de Cost. Grecescu, Editura Academiei Române, București, 1963.
- PRED. II *Predoslovia din BB.*
- PREFĂTĂ M. *Cuvînt înaintea cărții aceștia cără preasfințitul mitropolit*, în ms. 45.
- PS. SCH. *Psallirea Scheliană* (Ed. I.-A. Candrea), București, 1916.
- PUȘCARIU Sextil Pușcariu, *Istoria literaturii române. Epoca veche*, ediție îngrijită de Magdalena Vulpe, postfață de Dan C. Mihăilescu, Editura Eminescu, București, 1987.
- RAC *Reallexikon für Antike und Christentum*, Stuttgart, 1950—1986.
- RANKE-GRAVES R. Ranke-Graves / R.v. Patai, *Hebräische Mythologie. Über die Schöpfungsgeschichte und andere Mythen aus dem Alten Testamente*, Reinbek bei Hamburg, 1986.
- REW W. Meyer-Lübke, *Romanisches etymologisches Wörterbuch*, Heidelberg, 1935.
- R — G *Biblia adică Dumnezeiasca Scriptură a Vechiului și Noului Testament* trad. de Vasile Radu și Gala Galaction, București, 1938.
- RGG *Die Religion in Geschichte und Gegenwart*, Handbuch für Theologie und Religionswissenschaft, ediția K. Galling, Tübingen, 1957—1965.
- ROSETTI, ILR Al. Rosetti, *Istoria limbii române*, I, *De la origini pînă la începutul secolului al XVII-lea*, ediție definitivă, Editura Științifică și Enciclopedică, București, 1986.
- ROSETI-CAZACU-ONU Al. Rosetti, B. Cazacu, Liviu Onu, *Istoria limbii române literare*, I, *De la origini pînă la începutul secolului al XIX-lea*, ediția a doua, revăzută și adăugită, Editura Minerva, București, 1971.
- SCRIBAN, Dicț. August Scriban, *Dicționarul limbii românești*, Institutul de Arte Grafice „Presa Bună”, Iași, 1939.
- SCHARBERT J. Scharbert, *Genesis*, în *Die Neue Echter Bibel: Kommentar zu Alten Testament mit der Einheitsübersetzung*, Echter Verlag, Würzburg, 1986.
- SDE 1682 *Sfînta și Dumnezeiasca Evanghelie elinească și rumânească*, diortosită de Atanasie Moldoveanul și tipărită de Antim Ivireanul, Mitropolia Ungrovlahiei, București, 1693.
- SDE 1697 *Sfînta și Dumnezeiasca Evanghelie*, cu voia prea luminatului și înălțatului Domn și oblađitoriu a toată Țara Rumânească, Io Costandin B. Voievod, și cu porunca purtătorului pravoslaviei, prea sfîntul Kir Theodosie, Mitropolitul a toatei Țări Rumânești și exarhu plaiurilor, acum a doa oară tipărită și diorthosită mai cu multă nevoie, în Sfînta Mănăstire în Sneagov, la anul de la spăsenia lumii 1697, de smeritul întru ieromonahii Antim Ivireanul.
- SECG. Louis Séchar, Pierre Lévéque, *Les grandes divinités de la Grèce*, Paris, 1966.
- SERV. Jean Servier, *Les portes de l'année*, Paris, 1962.
- SSW *Siebenbürgisch-sächsisches Wörterbuch*, 1, Bd. 1924; 2, Bd., 1926; 5. Bd., 1931, Berlin-Leipzig; 3. Bd., București-Berlin, 1971; 4. Bd., București-Berlin; 1972, 5. Bd., 1975, București-Berlin.
- ST.L. FAC. Vasile Arvinte, *Studiu lingvistic asupra primei cărți (Facerea) din Biblia de la București (1688)*, în comparație cu ms. 45 și cu ms. 4389, p. 47—128, în MLD, BIBLIA 1688, I.
- THEOL. WB. *Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament*, ediția G. Kittel / G. Friedrich, Stuttgart, 1933—1979.
- ThGL. *Thesaurus Graecae Linguac*, Paris, 1829.

- Th LL *Thesaurus Linguae Latinæ*, Leipzig, 1931—1981.
- TIKTIN H. Tiktin, *Rumänisch-deutsches Wörterbuch*, I—III, București, 1903—1981; Tiktin² I—III, Wiesbaden, 1986—1989.
- URSU, NOI INFORM. N.A. Ursu, *Noi informații privitoare la manuscrisul autograf și la textul revizuit al Vechiului Testament tradus de Nicolae Milescu* (I), în „Limba română”, XXXVII, nr. 5, 1988, p. 455—468; (II), XXXVII, nr. 6, 1988, p. 521—534; (III), XXXVIII, nr. 1, 1989, p. 31—46; (IV), XXXVIII, nr. 2, p. 107—121; (V) XXXVIII, nr. 5, 1989, p. 463—470.
- TOB *La Bible*, Traduction occuménique, Edition intégrale, Société biblique française, Les Editions du Cerf, Paris, 1988.
- VASMER, REW Max Vasmer, *Russisches etymologisches Wörterbuch*, Heidelberg, 1953—1958.
- VL² *Vetus Latina, die Reste der altlateinischen Bibel nach Petrus Sabatier*. 2. *Genesis*, ediția B. Fischer, Freiburg, 1951—1954.
- VINEA Ion Vinea, *Opere*, I, ediția îngrijită de Mircea Vaida și Gh. Sprințeroiu, studiu introductiv de Mircea Vaida, Editura Dacia, Cluj, 1971.
- VOICULESCU V. Voiculescu, *Poezii*, I—III, antologie și prefată de Aurel Rău, text stabilit de I. Voiculescu și V. Iova, Editura pentru Literatură, București, 1968.
- VORONCA Elena Niculaie-Voronca, *Datinile și credințele poporului român*, s. I, 1903.
- DE VRIES Josef de Vries, *Jüdische Riten und Symbole*, Wiesbaden, 1981.
- WEIGAND-HIRT, Fr. L. K. Weigand, *Deutsches Wörterbuch*, Fünfte Auflage, Giessen, 1909—Dt. Wb. 1910.
- ZLATOUST *Mărgăritare, adecă cuvinte de multe feluri a celui întru sfinti părintelui nostru Ioan, arhiepiscopul Tarigradului, a lui Zlatoust, și ale altor sfinti părinți*, traducere de Șerban și Radu Greceanu, Tipografia Mitropoliei București, 1691.

ALTE REFERINȚE

- A(cta) Petri et Pauli.
- AMBROSIUS Ambrosius, *De Noc et Arca*.
- AQ Aquila, *Traducere în greacă a Bibliei de Aquila din Sinope*.
- ARISTIDES Aristides, *Apologia*.
- AUGUSTIN CIV. Aurelius Augustinus, *De civitate Dei*.
- AUGUSTIN SERMO Aurelius Augustinus, *Sermones*.
- HD Herodot *Historiae*.
- HOM. OD Homer, *Odiseea*.
- J. HUIZINGA Homo ludens. Încercare de determinare a elementului ludic al culturii, București, 1977.
- IER Ieronim, trad. *Vulgata* (347—419/20).
- JOSEPHUS ANTIQ. Iosephus Flavius, *Antiquitates Iudaicae*.
- ISIDOR Isidor din Sevilia, *Etymologiae*.
- J.I. *Targum Pseudionianum*.
- PHILO AB. et CAIN. Philon din Alexandria, *De sacrificiis Abrahä et Caini*.
- PHILO DEC. Philon din Alexandria, *De decalogo*.
- PHILO VER. DIV. HER. Philon din Alexandria, *Quis verum divinarum heres sit*.
- ST. VICTOR Saint-Victor, H. de, *De Arca Noe et de arca mystica*.
- THEODOTIO *Theodotion din Efes*, traducere în greacă a Bibliei.
- SYM. *Symmachus*, traducere în greacă a Bibliei.

ABREVIERI

ac.	= acadic	maram.	= maramureșean
ags.	= anglosaxon	mhd.	= medio-german literar
ahd.	= vechi german literar	mgl.	= megleonromân
ar.	= arab	mold.	= moldovenesc
aram.	= arameic	munt.	= muntenesc
arom.	= aromân	n.	= neutru
art.	= articol	nhd.	= nou german literar
asir.	= asirian	ngr.	= neogrecesc
assyr.	= assiriană	pers.	= persan
asir. babil.	= asiro-babilonean	pl.	= plural
aux.	= auxiliar	polon.	= polonez
av.	= avestic	prep.	= prepoziție
babil.	= babilonean	-rom. com.	= românesc comun
băn.	= bănățean	rus.	= rusesc
ceh.	= cehesc	săs.	= săsesc
cond.	= condițional	sg.	= singular
criș.	= crișean	silez.	= silezian (dial. germ. din Silezia)
dr.	= dacoromân	sîrb.	= sîrbesc
cbr.	= ebraic	sl.	= slav
engl.	= englezesc	slov.	= slovac
egipt.	= egiptean	sloven.	= slovenesc
f.	= feminin	tăt.	= tătărăsc
germ.	= german	tc.	= turcesc
germ. com.	= germanic comun	tc.-tăt.	= turco-tătar
gr.	= grec	toh.	= toharic
gr. biz.	= grecesc bizantin	vbg.	= vechi bulgăresc
got.	= gothic	vfr.	= vechi francez
hit.	= hitit	vind.	= vechi indian
i-e.	= indo-european	vnord.	= vechi nordic
istrorom.	= istroromân	vsl.	= vechi slav
invar.	= invariabil	ucr.	= ucrainean
lat.	= latin		
lat. med.	= latin medieval		
m.	= masculin		
magh.	= maghiar		